

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Universal Kappsäge**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Univerzální kapovací pila**
- Ⓐ **Navodila za uporabo
Univerzalna čelilna žaga**
- Ⓕ **Upute za uporabu
univerzalne pile za prorezivanje**
- Ⓐ **Návod na obsluhu
univerzálnej kapovacej píly**

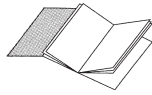
4



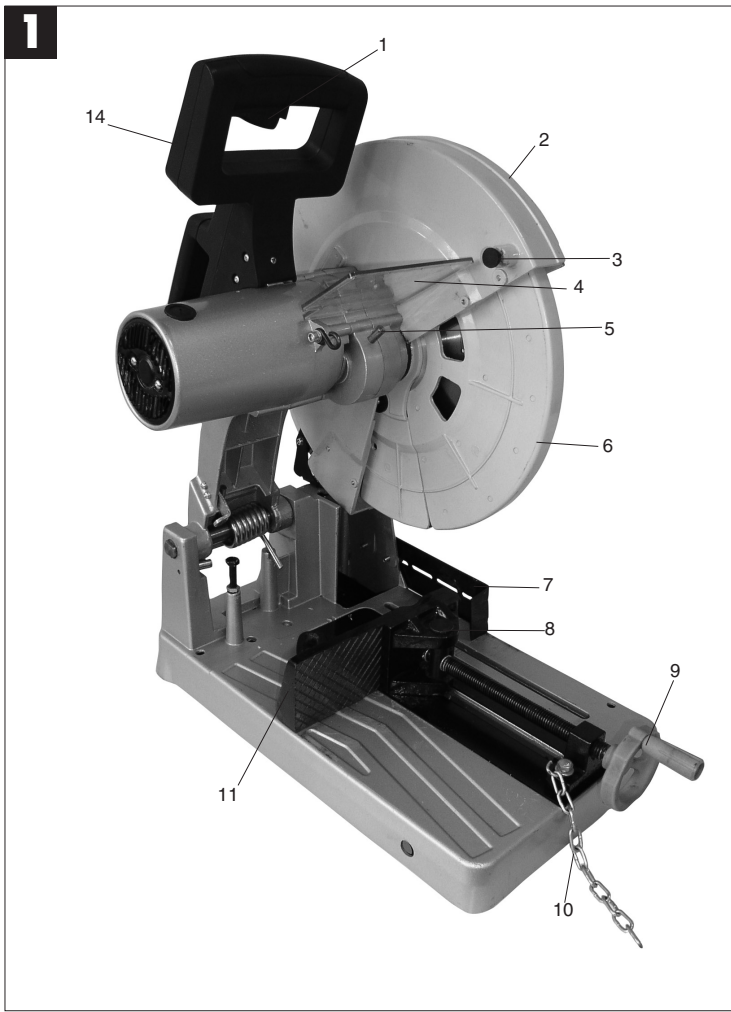
Art.-Nr.: 45.031.10

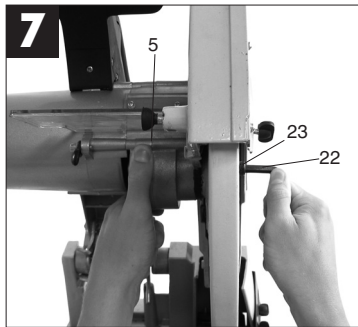
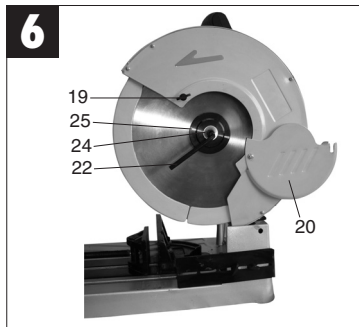
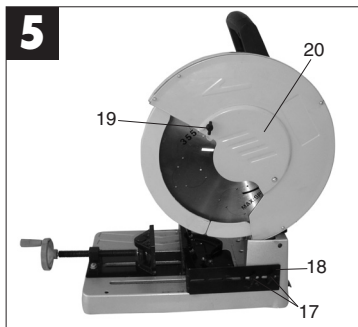
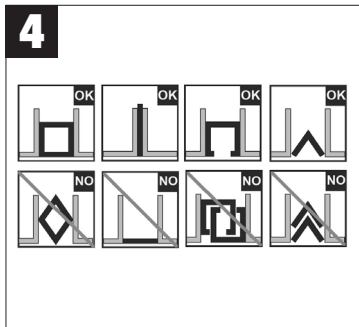
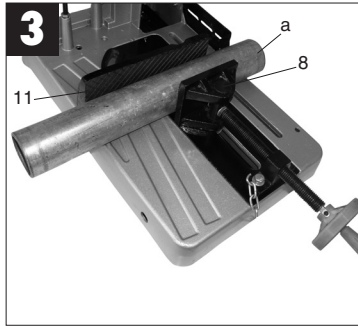
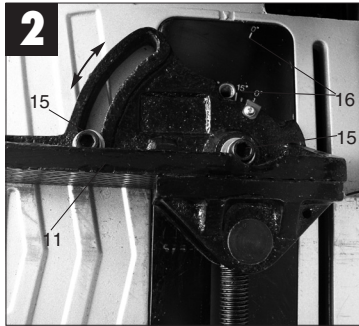
I.-Nr.: 01015

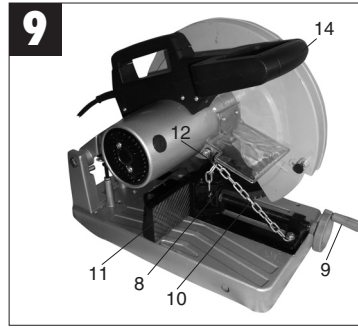
UKS **355**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒸⒶ Prosím nalistujte stranu 2 - 5
- ⒸⒹ Prosim, razgrnite strani 2 - 5
- ⒸⒾ Prosím otvorte stranu 2-5
- ⒸⒽ Molimo da otvorite stranice 2-5







D

Hinweis: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wieder verwendungsfähig und können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Gerätebeschreibung

1. Ein- Ausschalter
2. Sägekopf
3. Verriegelungsbolzen
4. Transparente Schutzscheibe
5. Spindelarreterierung
6. Unterer Sägeblattschutz
7. Funkenschutzblech
8. Werkstück Spannvorrichtung
9. Handrad
10. Transportkette
11. Anschlag
12. Haken für Transportkette
13. Transportgriff
14. Bediengriff

2. Lieferumfang

- Universal-Kappsäge
- Innensechskantschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Universal-Kappsäge dient zum Kappen von Metallen unterschiedlichster Formen. Winkeleisen, Rohre, U-Profile, T-Eisen, Metallstäbe, -stangen und -stifte, etc. Bei Verwendung eines geeigneten Sägeblatts können warm- und kaltgewalzte Kohlenstoffstähle, Konstruktionsstähle nach DIN 1700 (ST33, ST37-2, ST52-3), Nichteisenmetalle (z.B. Aluminium, Kupfer, Messing), Edelmetalle, synthetische Materialien (z.B. PVC) oder Massivholz aller Art geschnitten werden. Diese Maschine ist nicht zum Sägen von Gusseisen, Stein, Fliesen oder Keramik konzipiert. Die Maschine darf unter keinen Umständen zum Sägen von Magnesium verwendet werden. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.

6

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedeckten Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Schnittgefahr beim Sägeblattwechsel

4. Wichtige Hinweise

Eine Kappsäge ist ein gefährliches Werkzeug, das bei Unachtsamkeit schwere Verletzungen verursachen kann!

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung immer so auf, dass es dem Bediener jederzeit zugänglich ist.

Sicherheitshinweise

- Ziehen Sie bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.
- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen, die an der Maschine arbeiten, weiter.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Brennholzsägen.
- Vorsicht! Durch das rotierende Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr für Hände und Finger
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung auf dem Typenschild des Gerätes mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, so vergewissern Sie sich, daß dessen Querschnitt für die Stromaufnahme der Säge ausreichend ist. Mindestquerschnitt 1,5 mm²
- Kabeltrommel nur im abgerolltem Zustand verwenden.
- Die Säge nicht am Netzkabel tragen.
- Setzen Sie die Säge nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Sägen Sie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung! Weite Kleidung oder Schmuck, können vom rotierenden Sägeblatt erfaßt werden.
- Die Bedienungsperson muß mindestens 18 Jahre alt sein, Auszubildende mind. 16 Jahre, jedoch nur unter Aufsicht.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenem Gerät fernhalten.
- Überprüfen Sie die Netzanschlusßleitung. Verwenden Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlusßleitungen.
- Halten Sie den Arbeitsplatz von Abfällen und herumliegenden Teilen frei.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.
- Beachten Sie die Motor - und Sägeblatt-Drehrichtung.
- Das Sägeblatt darf in keinem Fall nach dem Ausschalten des Antriebs durch seitliches Gegendrücker gebremst werden.
- Bauen Sie nur gut geschärfte, rißfreie und nicht verformte Sägeblätter ein.
- Es dürfen nur Werkzeuge auf der Maschine verwendet werden, die der EN 847-1 entsprechen.
- Fehlerhafte Sägeblätter müssen sofort ausgetauscht werden.
- Benützen Sie keine Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen.
- Es ist sicherzustellen, daß der Pfeil auf dem Sägeblatt mit, dem angebrachtem Pfeil auf dem Gerät übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt in keiner Stellung den Drehtisch berührt, indem Sie bei gezogenem Netzstecker das Sägeblatt mit der Hand, in der 45° und in der 90° Stellung drehen. Sägekopf gegebenenfalls nach Punkt 7.3/7.4 neu justieren.
- Es ist sicherzustellen, daß alle Einrichtungen, die das Sägeblatt verdecken, einwandfrei arbeiten.
- Die bewegliche Schutzhabe darf in geöffnetem Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Beschädigte oder fehlerhafte Schutzeinrichtungen sind unverzüglich auszutauschen.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Sägeblatt berühren könnten.
- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein kippen der Maschine zu vermeiden.
- Runde Werkstücke wie Dübelstangen etc. müssen immer mit einer geeigneten Vorrichtung festgespannt werden.
- Es dürfen sich keine Nägel oder sonstige Fremdkörper in dem zu sägenden Teil des Werkstücks befinden.
- Arbeitsstellung stets seitlich vom Sägeblatt.
- Die Maschine nicht soweit belasten, daß sie zum Stillstand kommt.
- Stellen Sie sicher, daß die Abschnitte sich seitlich von Sägeblatt entfernen können. Andernfalls ist es möglich, daß sie vom Sägeblatt erfaßt und weggeschleudert werden.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig.
- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Sägeblatt.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Werkstücke die Maschine ausschalten. - Netzstecker ziehen-
- Umrüstungen, sowie Einstell-, Meß-, und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor durchführen. - Netzstecker ziehen-
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor

D

- ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Elektroinstallationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.
 - Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- oder Wartung sofort wieder montiert werden.
 - Die Sicherheits-, Arbeits-, und Wartungshinweise des Herstellers, sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen, müssen eingehalten werden.
 - Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
 - Merkhefte der Berufsgenossenschaft beachten (VBG 7j).
 - Schließen Sie bei jeder Tätigkeit die Staubabsaug-Einrichtung an.
 - Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.
 - Die Kappsäge muß an einer 230 V Schukosteckdose, mit einer Mindestabsicherung von 10 A, angeschlossen werden.
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist!
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeugs sicherstellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
 - Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für Benutzer entstehen.
 - Beim Senkrechtarbeiten Vorsicht walten lassen.
 - Achtung, bei Doppelgehrungsschnitten ist besondere Vorsicht geboten
 - Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!
 - Tragen Sie eine Schutzbrille
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske
 - Kontrollieren Sie das Werkzeugkabel / Verlängerungskabel auf Beschädigung.
 - Verwenden Sie keine Schneidflüssigkeiten, da diese sich entzünden, zu Schlaggefahr führen oder den unteren Sägeblattschutz aus Kunststoff angreifen könnten.
 - Verwenden Sie die Maschine nicht, während Sie sich in Linie mit dem Sägeblatt befinden. Halten Sie andere Personen dem Arbeitsbereich fern.
 - Schneiden Sie keine Werkstücke mit einer Stärke unter 1 mm, wenn Sie das mit dieser Maschine mitgelieferte Sägeblatt verwenden.
 - Nehmen Sie keine Schnitte ohne Führung vor. Verwenden Sie immer den Schraubstock, um das Werkstück sicher einzuspannen.
 - Seien Sie vorsichtig mit Spänen und dem Werkstückmaterial: diese können heiß und scharf sein. Lassen Sie Abfallstücke abkühlen, bevor Sie sie anfassen.
 - Stellen Sie die Maschine auf einem ebenen und stabilen Untergrund auf. Die Fläche sollte einwandfrei Zustand und frei von Fremdkörpern wie Abfallholz und Spänen sein.
 - Reichen Sie niemals um das Sägeblatt herum.
 - Beim Hantieren mit Sägeblättern Handschuhe benutzen.
 - Halten Sie die Hände dem Sägeblatt fern. Sägen sie keine Werkstücke, für die Sie Ihre Hände in den Bereich von 15 cm rund um das Sägeblatt halten müssen.
 - Achten sie darauf, dass das Blatt nicht beschädigt oder gebrochen ist. Tauschen Sie ein beschädigtes bzw. gebrochenes Sägeblatt sofort aus.
 - Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt das Werkstück nicht berührt, bevor die Maschine eingeschaltet ist.
 - Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück bewegen oder die Einstellungen ändern.
 - Vermeiden Sie während des Betriebs ein Stoßen oder Reißen des Sägeblatts. Falls dies doch geschehen sollte, schalten Sie die Maschine aus und überprüfen Sie das Sägeblatt auf Beschädigungen.
 - Verwenden Sie keine Trennscheiben oder

andere Sägeblatttypen.

- Verwenden Sie diese Maschine nicht, ohne dass alle Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sind.
- Sägen Sie niemals Magnesium.
- Sägen Sie kein Beton, Ziegelstein, Fliesen oder Keramik.
- Schneiden Sie kein Gusseisen.
- Sägen Sie keine stromführenden Werkstücke.
- Verwenden Sie die Maschine nur in einem gut belüfteten Raum. Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Funken oder heiße Späne könnten explosive Stoffe entzünden.
- **Warnung!** Bei der Verwendung dieser Maschine kann gesundheitsgefährdender Staub anfallen. Verwenden Sie immer einen Atemschutz.



Augenschutz tragen



Gehörschutz tragen



Staubschutz tragen

Geräuschemmissionswerte

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

| | Leerlauf |
|-------------------------|-----------|
| Schalldruckpegel LPA | 97 dB(A) |
| Schalleistungspegel LWA | 110 dB(A) |

"Die angegebenen Werte sind Emmissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emmissions- und Immissionspegeln gibt,

kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen."

5. Technische Daten

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Netzspannung | 230V ~ 50Hz |
| Leistung | 2300 Watt |
| Leerlaufdrehzahl n_0 | 1300 min ⁻¹ |
| Sägeblatt | ø 355 x ø 30 x 2,4 mm |
| Anzahl der Zähne | 72 |
| Gehrungsschnitte | 0° bis 45° |
| Schnittkapazität bei 90° | |
| rund | 120 mm |
| viereckig | 100 x 100 mm |
| rechteckig | 100 x 190 mm |
| winklig | 95 x 95 mm |
| Schnittkapazität bei 45° | |
| rund | 80 mm |
| viereckig | 80 x 80 mm |
| rechteckig | 105 x 80 mm |
| winklig | 60 x 60 mm |
| Gewicht | 25 kg |
| Vibration a_{wv} | ≤ 2,5 m/s ² |

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem serienmäßigen Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig

D

- sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Bedienung und Betrieb**7.1 Ein und Ausschalten**

Der Ein-/Ausschalter (1) befindet sich im Bedienungsriff

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Ausschalter.
- Halten Sie beim Sägen den Ein-/Ausschalter (1) gedrückt.
- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.
- **Achtung:** Schalten Sie die Maschine nicht unter Belastung ein oder aus.

7.2 Einstellen der Anschlagposition (Abb. 2)

Die Anschlagposition kann je nach Verwendungszweck verändert werden. Um die Säge ideal für Gehrungsschnitte nutzen zu können, muss sich der Anschlag (11) in der vorderen Position befinden.

Um die Säge für Kappschnitte in maximaler Schnittbreite zu nutzen muss sich der Anschlag in der hinteren Position befinden.

Zum umstellen gehen Sie vor wie folgt.

- Innensechskantschrauben (9) entfernen
- Anschlag in die gewünschte Position umsetzen.
- Anschlag (11) wieder anschrauben.

7.3 Einstellen des Schnittwinkels (Abb. 2)

Die Maschine kann für Gehrungsschnitte verwendet werden.

- Drehen Sie das Handrad (9) entgegen dem Uhrzeigersinn um Platz zur Justierung des Anschlages zu bekommen.
- Lockern Sie die beiden Innensechskantschrauben (9).
- Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Skala (16) ein.
- Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (9) wieder an.

7.4 Werkstück spannen (Abb. 3; 4)

Die Maschine ist mit einer Werkstück Spannvorrichtung (8) ausgestattet.

- Drehen Sie das Handrad gegen den Uhrzeigersinn um die Spannvorrichtung zu öffnen.
- Legen Sie das Werkstück an den Anschlag. Beachten Sie dabei unbedingt die richtige Spannposition des Werkstücks, wie in Abb. 4 gezeigt, um ein lösen des Werkstückes während des Schneidvorganges zu vermeiden.
- Drehen Sie das Handrad (9) im Uhrzeigersinn und spannen Sie das Werkstück (a) fest ein.
- Um das Werkstück zu lösen, drehen Sie die das Handrad (9) wieder entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Durch die gelenkig gelagerte Spannbacke (8) kann nun das Werkstück im gewünschten Winkel eingespannt werden.

7.5 Einstellen des Funkenschutzes (5)

- Lösen Sie die Flügelschraube (17)
- Stellen Sie das Funkenschutzblech (18) nach Bedarf ein.
- Ziehen Sie die Flügelschraube (17) wieder fest.

7.6 Sägen (Abb. 1; 4)

- Legen Sie das Werkstück gegen den Anschlag (11) und sichern Sie es mit Hilfe der Spannvorrichtung (8). Beachten Sie hierbei die in Abb.4 gezeigten Einspannregeln.
- Drücken Sie mit der einen Hand den Ein-/Ausschalter (1) und ziehen Sie mit der anderen Hand den Sicherheits-Verriegelungsbolzen (3) nach Außen.
- Führen Sie den Bediengriff (1) nach unten, um den Schnitt auszuführen.
- Lassen Sie das Sägeblatt frei schneiden. Üben sie keinen übermäßigen Druck aus.
- Nach dem Sägen schalten Sie die Maschine aus und führen Sie den Sägekopf (2) in die obere Ruhestellung zurück.
- Der Sicherheits-Verriegelungsbolzen (3) rastet in der oberen Position selbstständig wieder ein.

7.7 Sägeblattwechsel (Abb. 5; 6; 7; 8)

- **Netzstecker ziehen!**
- Lockern Sie die Flügelschraube (19) und klappen Sie das Flanschabdeckungsblech (20) zur Seite.
- Drücken Sie die Spindelarreterierung (5)
- Drehen Sie das Sägeblatt (21), bis die Spindel arreteriert ist.
- Entfernen Sie mit Hilfe des

Innensechskantschlüssels (22) die Schraube (23), indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, und entfernen Sie dann die Unterlegscheibe (24) und den Flansch (25)

- Ziehen Sie mit der einen Hand den Verriegelungsbolzen (3) und öffnen Sie mit der anderen Hand den unteren Sägeblattschutz (6)
- Tauschen Sie das Sägeblatt (21) aus. Achtung: Schnittgefahr! Tragen Sie beim hantieren mit Sägeblättern immer Arbeitshandschuhe!
- Stellen Sie sicher, dass das neue Sägeblatt in der richtigen Drehrichtung auf den Flansch (25) eingesetzt wird.
- Befestigen Sie das Sägeblatt (21) in umgekehrter Reihenfolge und überprüfen Sie es auf festen Sitz.

- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

7.8 Transport

- Zum Transport der Maschine muss die Spannvorrichtung (8) ganz an den Anschlag (11) gestellt werden.
- Sägekopf (2) mit der Transportkette (10) in unterer Position am dafür vorgesehenen Haken (12) einhaken.
- Tragen Sie die Maschine am Transportgriff (13)
- Um die Maschine zu entriegeln drücken Sie den Sägekopf am Bediengriff (14) nach unten und haken die Transportkette (10) aus. Achtung: Der Sägekopf steht unter Federspannung. Halten Sie den Griff (14) gut fest und führen Sie den Sägekopf (2) langsam nach oben.

8. Wartung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze der Maschine stets frei und sauber.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes

CZ

Upozornění: přístroj se na ochranu před poškozením při přepravě nachází v balení. Balení jsou důležité suroviny a mohou být znovu použity a vráceny zpět do cirkulace surovin.

1. Popis přístroje

1. Za-/vypínač
2. Hlava stroje
3. Jističí čep
4. Transparentní ochranný kotouč
5. Aretace vřetena
6. Dolní ochrana pilového kotouče
7. Plech protijiskrové ochrany
8. Upínadlo obrobku
9. Ruční kolo
10. Dopravní řetězec
11. Doraz
12. Háčky pro dopravní řetězec
13. Přepravní rukojeť
14. Rukojeť pro obsluhu

2. Rozsah dodávky

Univerzální kapovací pila
Klíč s vnitřním šestihranem

3. Použití podle účelu určení

Univerzální kapovací pila slouží ke kapování kovů nejružnějších forem. Uhelníky, trubky, ocelové profily tvaru U, ocelové kusy T, kovové tyče, pruty, kolíky, atd. Při používání vhodného pilového kotouče mohou být řezány za tepla a studena válcované ocele s vysokým obsahem uhlíku, konstrukční ocele podle DIN 1700 (ST33, ST37-2, ST52-3), neželezné kovy (např. hliník, měď, mosaz), ušlechtilé ocele, syntetické materiály (např. PVC) nebo masivní dřevo všeho druhu.

Tento stroj není koncipován na řezání litiny, kamene, dlaždiček nebo keramiky.

Stroj nesmí být za žádných okolností používán k řezání hořčiku.

Stroj smí být používán pouze podle svého určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce. Smějí se používat pouze pro stroj vhodné pilové kotouče. Použití dělicích kotoučů všech druhů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostních technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory:

- Dotyk pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí ze slinutých karbidů z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání nutné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevěných prachů při použití v uzavřených prostorech.
- Nebezpečí poranění při výměně pilového kotouče

4. Důležité pokyny

Kapovací pila je nebezpečným přístrojem, který může při nepozornosti způsobit těžká poranění!

Při používání stacionárních elektrických nástrojů musí být dodržovány národní bezpečnostní předpisy na ochranu před úderem elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru.

Prosím přečtěte si před uvedením přístroje do provozu pečlivě návod k použití a dbejte jeho bezpečnostních pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se obeznámte s přístrojem, správným použitím a také s bezpečnostními pokyny. Návod k použití uchovávejte vždy tak, aby byl obsluze kdykoli dostupný.

**Bezpečnostní pokyny**

- Při všech nastavovacích a údržbářských pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- S bezpečnostními pokyny seznámte všechny osoby, které na stroji pracují.
- Pílu nepoužívejte k řezání topného dřeva.
- **Pozor!** Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Před uvedením do provozu přezkontrolujte, jestli napětí na typovém štítku přístroje souhlasí se síťovým napětím.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčete se, jestli jeho průřez dostačuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.

- Pílu nenosit za síťový kabel.
- Nevystavujte pílu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřím prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Neřežte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Široké oblečení nebo šperky mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 18 let, uční min. 16 let a musí se strojem pracovat za dohledu dospělých.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte chybná nebo poškozená napájecí vedení.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Na stroji pracující osoby nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdován postranním protitlakem.
- Používejte pouze naostřené, trhlín prosté a nezdeformované pilové kotouče.
- Na stroji smí být používány pouze nástroje, které odpovídají EN 847-1.
- Chybné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby šípka na pilovém kotouči souhlasila s šípkou na přístroji.
- Ujistěte se, zda se pilový kotouč v žádné poloze nedotýká otočného stolu a to tak, že při vytažení síťové zástrčky pilový kotouč rukou otáčíte v poloze 45° a 90°. Řezací hlavu event. podle bodu 7.3/7.4 nově justovat.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení zakrývající pilový kotouč bezvadně pracovala.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmí být v otevřeném stavu sevřen.
- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo být vyřazena z provozu.
- Poškozená nebo chybná ochranná zařízení je nutno neprodleně vyměnit.
- Vyhýbejte se nešikovným pozicím rukou, při kterých by se náhlým uklouznutím mohla jedna nebo obě ruce dotknout pilového kotouče.
- U dlouhých obrobků je potřebná přídavná podkládací plocha (stůl, koza, atd.), aby bylo zabráněno klopení stroje.
- Kulaté obrobky, jako kolíkové tyče atd., musí být vždy upnuty vhodným zařízením.
- V řezaném obrobku se nesmí nacházet hřebíky nebo jiná cizí tělesa.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nezatěžovat tak dalece, aby se zastavil.
- Zajistěte, aby se odřezané části nechaly odstranit bočně od pilového kotouče. Jinak by mohly být pilovým kotoučem zachyceny a vymrštěny.
- Neřežte nikdy více obrobků současně.
- Neodstraňujte nikdy volně ležící třísky, piliny nebo zaklíněné části dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstraňování poruch nebo zaklíněných kusů dřeva stroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojení, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím překontrolujte, jestli jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Elektroinstalace, opravy a údržbářské práce smí být prováděny pouze odborníky.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončení opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7).
- Při každé činnosti připojte zařízení na odsávání prachu.
- Provoz v uzavřených prostorách je přípustný pouze s vhodným odsávacím zařízením.
- Kapovací pila musí být připojena na 230 V zásuvku s ochranným kolíkem, s minimálním jistěním 10 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Překontrolujte nástroj jestli nevykazuje eventuaální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují.
- Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a nevážnou nebo jestli nejsou některé

CZ

- části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
 - Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
 - Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
 - Při svislých pracích dávat pozor.
 - Pozor, při dvojitým pokosovém řezu je třeba obzvláštní pozornosti.
 - Nepřetěžujte nástroj!
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prашných pracích noste ochrannou masku.
 - Kontrolujte kabel nářadí / prodlužovací kabel jestli není poškozen.
 - Nepoužívejte žádné řezné kapaliny, protože se mohou vznítit, mohou vést k nebezpečí rázu nebo rozežít dolní ochranu pilového kotouče z plastu.
 - Stroj nepoužívejte tak dlouho, pokud se nacházíte v jedné rovině s pilovým kotoučem. Do pracovní oblasti nepouštějte ostatní osoby.
 - Neřežte žádné obrobky s tloušťkou pod 1 mm, jestliže používáte s přístrojem dodaný pilový kotouč.
 - Neprovádějte žádné řezy bez vedení. K upnutí obrobku používejte vždy svěrák.
 - S třískami a materiálem obrobku buďte opatrní: tyto mohou být horké a ostré. Odpad/zmetky nechte ochladnout, předtím než je uchopíte.
 - Stroj postavte na rovný a stabilní podklad. Plocha by měla být v bezvadném stavu a prostá cizích těles jako odpadní dřevo a třísky.
 - Nikdy nesahejte kolem pilového kotouče.
 - Při manipulaci s pilovým kotoučem nosit rukavice.
 - Nesahejte na pilový kotouč. Neřežte žádné obrobky, u kterých musíte Vaše ruce držet v oblasti 15 cm kolem pilového kotouče.
 - Dbejte na to, aby nebyl pilový kotouč poškozen nebo zlomen. Poškozený, resp. zlomený pilový kotouč ihned vyměňte.
 - Zajistěte, aby se pilový kotouč nedotýkal obrobku předtím, než stroj zapnete.
 - Stroj vypněte a vyčkejte až se pilový kotouč zastaví, předtím než začnete s obrobkem pohybovat nebo měnit nastavení.
 - Za provozu se vyhněte rázům nebo trháním pilového kotouče. Pokud by k tomu někdy došlo, stroj vypněte a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození pilového kotouče.
 - Nepoužívejte brusné kotouče nebo jiné typy pilových kotoučů.
 - Stroje nepoužívejte bez řádného namontování všech ochranných zařízení.
 - Nikdy neřežte hořčík.
 - Neřežte beton, cihly, dlaždičky nebo keramiku.
 - Neřežte litinu.
 - Neřežte obrobky vedoucí proud.
 - Stroj používejte pouze v dobře větraném prostoru. Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Jiskry nebo horké třísky mohou vyvolat explozi.
 - Varování!** Při používání tohoto stroje může vznikat zdraví škodlivý prach. Používejte vždy ochranu dýchání.

**Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu****Hlukové emisní hodnoty**

- Hluk této pily je měřen podle DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 dodatek A; 2/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

Chod naprázdno

| | |
|--------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku LPA | 97 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu LWA | 110 dB(A) |

„Udané hodnoty jsou emisní hodnoty a nemusí tím současně zobrazovat také bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jestli jsou nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření, nebo ne. Faktory, které

mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovních místností, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů. Bezpečné hodnoty pro pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.“

5. Technická data

| | |
|------------------------------|------------------------|
| Síťové napětí | 230 V ~ 50 Hz |
| Výkon | 2300 W |
| Počet otáček naprázdno n_0 | 1300 min ⁻¹ |
| Pilový kotouč | ø 355 x ø 30 x 2,4 mm |
| Počet zubů | 72 |
| Pokosové řezy | 0° až 45° |
| Kapacita řezu při 90° | |
| kulatý | 120 mm |
| čtverhranný | 100 x 100 mm |
| obdélníkový | 100 x 190 mm |
| úhlový | 95 x 95 mm |
| Kapacita řezu při 45° | |
| kulatý | 80 mm |
| čtverhranný | 80 x 80 mm |
| obdélníkový | 105 x 80 mm |
| úhlový | 60 x 60 mm |
| Hmotnost | 25 kg |
| Vibrace aw | ≤ 2,5 m/s ² |

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být postaven stabilně, tzn. přišroubován na pracovním stole, univerzálním podstavci apod.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Obsluha a provoz

7.1 Za- a vypnutí

Za-/vypínač (1) se nachází v rukojeti pro obsluhu. K zapnutí stiskněte za-/vypínač. Při řezání držte za-/vypínač (1) stisknutý. K zastavení nástroje spínač uvolněte. **Pozor:** stroj nezapínajte nebo nevypínajte za zatížení.

7.2 Nastavení polohy dorazu (obr. 2)

Poloha dorazu může být změněna podle účelu použití.

Aby bylo možné pilu ideálně používat pro pokosové řezy, musí se doraz (11) nacházet v přední poloze.

Aby bylo možné používat pilu pro kapovací řezy s maximální šířkou řezu musí se doraz nacházet v zadní poloze.

Při přestavování postupujte následovně.

Odstraňte šrouby s vnitřním šestihranem (9)

Doraz posuňte do požadované polohy.

Doraz (11) opět přišroubovat.

7.3 Nastavení úhlu řezu (obr. 2)

Stroj může být používán pro pokosové řezy.

Ručním kolem (9) otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste získali prostor pro justování dorazu.

Povolte oba šrouby s vnitřním šestihranem (9).

Na stupnici (16) nastavte požadovaný úhel.

Šrouby s vnitřním šestihranem (9) opět utáhněte.

7.4 Upnutí obrobku (obr. 3; 4)

Stroj je vybaven upínadlem obrobku (8).

Ruční kolo otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste upínadlo otevřeli.

Obrobek vložte na doraz. Přitom dodržujte nezbytně správnou upínací polohu obrobku, jak zobrazuje obr. 4, abyste zabránili uvolnění obrobku při řezání.

Ruční kolo (9) otáčejte ve směru hodinových ručiček a obrobek (a) pevně upněte.

K povolení obrobku otáčejte ruční kolo (9) opět proti směru hodinových ručiček.

Díky kloubovitě uložené upínací čelisti (8) může být obrobek upnut v požadovaném úhlu.

Obrobek upnut v požadovaném úhlu.

7.5 Nastavení protijiskrové ochrany (5)

Povolte křídlový šroub (17)

Plech protijiskrové ochrany (18) nastavte podle potřeby.

Křídlový šroub (17) opět utáhněte.

7.6 Řezání (obr. 1; 4)

Obrobek položte proti dorazu (11) a zajistěte ho pomocí upínadla (8). Přitom dodržujte pravidla pro upínání na obr. 4.

Jednou rukou stiskněte za-/vypínač (1) a druhou

CZ

rukou vytáhněte bezpečnostní zajišťovací čep (3) směrem ven.

Rukojeť pro obsluhu (1) ved'te směrem dolů, aby bylo možné provést řez.

Nechte pilový kotouč volně řezat. Přilíši na něj netlačte.

Po řezání stroj vypněte a ved'te hlavu stroje (2) zpět do horní klidové polohy.

Bezpečnostní zajišťovací čep (3) zapadne samovolně v horní poloze.

7.7 Výměna pilového kotouče (obr. 5; 6; 7; 8)

Vytáhnout síťovou zástrčku!

Povolte křídlový šroub (19) a odklopte krycí plech příruby (20) ke straně.

Stiskněte aretování vřetena (5)

Pilový kotouč (21) otáčejte, až je vřeteno aretováno.

Za pomoci klíče s vnitřním šestihranem (22) odstraňte šroub (23) tím, že jej otáčíte proti směru hodinových ručiček, poté odstraňte podložku (24) a přírubu (25)

Jednou rukou vytáhněte zajišťovací čep (3) a druhou rukou otevřete dolní ochranu pilového kotouče (6).

Pilový kotouč (21) vyměňte. Pozor: nebezpečí pořízání! Při manipulaci s pilovým kotoučem noste vždy pracovní rukavice!

Zajistěte, aby byl nový pilový kotouč nasazen na přírubu (25) ve správném směru otáčení.

Pilový kotouč (21) upevněte v opačném pořadí a zkontrolujte jeho pevné uložení.

7.8 Transport

K přepravě stroje musí být upínadlo (8) nastaveno zcela na doraz (11).

Hlavu stroje (2) sím řetězcem (10) zaháknout v dolní poloze k tomu určenými háčky (12).

Stroj noste za přepravní rukojeť (13)

K odblokování stroje stiskněte hlavu stroje na rukojeti pro obsluhu (14) směrem dolů a dopravní řetězec (10) vyháknutím háčků uvolněte. Pozor:

hlava stroje je pod tahem pružiny. Rukojeť (14) pevně držte a hlavu stroje (2) ved'te poté pomalu nahoru.

8. Údržba

- Udržujte větrací otvory stroje vždy volné a čisté.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění provádět nejlépe stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- Všechny pohyblivé části je třeba v pravidelných odstupech namazat.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Opomba: Vaša naprava je zaradi zaščite pred poškodbami med transportom pakirana v ovojnini. Ovojnine so surovine in jih kot take lahko ponovno uporabljate ali pa jih lahko predate v reciklažo.

1. Opis naprave

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Glava žage
3. Zaporni zatič
4. Transparentna zaščitna plošča
5. Mehанизem za aretiranje vretena
6. Spodnji ščit lista žage
7. Ploščevina za zaščito proti iskram
8. Vpenjalna priprava za obdelovanec
9. Ročno kolo
10. Transportna veriga
11. Prision
12. Kavelj za transportno verigo
13. Transportni ročaj
14. Upravljalni ročaj

2. Obseg dobave

Univerzalna čelilna žaga
Notranji šestkotni ključ

3. Predpisana namenska uporaba

Univerzalna čelilna žaga služi za čeljenje kovin različnih oblik. Kotniki, cevi, profili, U-profil, kovinske palice, drogi, zatiči, ipd. Z uporabo ustreznega žaginega lista se lahko žaga topla in hladno valjano ogljikovo jeklo, konstrukcijsko jeklo po DIN 1700 (ST33, ST37-2, ST52-3), neželezne kovine (n.pr. aluminij, baker, medenina), legirano jeklo, sintetični materiali (n.pr. PVC) ali masivni les katere koli vrste.

Ta žaga ni konstruirana za žaganje litega železa, kamna, ploščic ali keramike. Žaga se pod nobenim pogojem ne sme uporabljati za žaganje magnezija. Stroj se lahko uporablja samo za namen, za katerega je izdelani.

Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalca žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določeni listi žage. Prepovedana je uporaba kakršnih koli rezalnih plošč.

Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih.

Pri delu z žago je treba najnatančneje upoštevati veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu. Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti. Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju. Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja. Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče:

- Kontakt z listom žage v nepokritej območju delovanja lista žage.
- Poseganje v vrteči se list žage (poškodbe vreznin)
- Odboj obdelovanca in delov obdelovanca
- Lom lista žage
- Izmet odlomljenih koščkov trde kovine lista žage
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe zaščite za ušesa
- Zdravju škodljive emisije lesnega prahu pri žaganju v zaprtih prostorih
- Pri zamenjevanju lista žage obstaja nevarnost telesne poškodbe

4. Pomembna navodila

Čelilna žaga je nevarno orodje, ki lahko pri nepazljivosti povzroči hude telesne poškodbe! Da bi se pri uporabi stacionarnega električnega orodja zaščitili pred električnim udarom in nevarnostjo požara in poškodb, se je potrebno ravnati po nacionalnih varnostnih predpisih. Prosimo, da pred prvim zagonom skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate varnostna navodila. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z varnostnimi navodili, napravo in pravilno uporabo le-te. Navodila za uporabo hranite na takšnem mestu, da so uporabniku naprave vsak čas dostopna.



Varnostni napotki

- Pri vsakem nastavljanju in vzdrževanju stroja potegnite iz električnega omrežja električni vtičak.
- Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.
- Žage ne uporabljajte za žaganje lesa za kurjavo.
- **Previdno!** Zaradi vrtežega se lista žage obstaja nevarnost poškodb rok in prstov.
- Pred zagonom žage preverite, če napetost na podatkovni tablici žage ustreza napetosti

SLO

- električnega omrežja.
- Če potrebujete kableski podaljšek, se prepričajte, če je presek kableskega podaljška ustrezen za napajalni električni tok za žago. Najmanjši presek kabla mora biti 1,5 mm².
 - Pri uporabi kableskega podaljška popolnoma odvijte kableski kolut.
 - Žage ne nosite za električni priključni kabel.
 - Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Poskrbite za dobro osvetlitev.
 - Ne žagajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.
 - Nosite primerno delovno obleko! Ohlapne dele obleke ali nakit lahko zagradi vrteči se list žage.
 - Upravitelj mora biti star najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let vendar pod nadzorstvom.
 - Otroci se ne smejo zadrževati v bližini stroja, če je le-ta priključen na električno omrežje.
 - Preverite električni priključni kabel. Ne uporabljajte pomanjkljivih ali poškodovanih električnih priključnih kablov.
 - Delovni prostor naj bo čist in brez lesnih odpadkov ter naokrog ležečih predmetov.
 - Ne motite osebja med delom z žago.
 - Pazite na smer vrtenja motorja in lista žage.
 - Lista žage ne smete v nobenem primeru po izključitvi pogona žage zaustavljati s pritiskanjem ob strani lista.
 - V žago vstavljajte samo ostre, nepoškodovane in nezvite liste žage.
 - Na žagi lahko uporabljate samo orodje, ki odgovarja standardom EN 847-1.
 - Poškodovane liste žage je potrebno takoj zamenjati.
 - Ne uporabljajte listov žage, ki ne odgovarjajo v teh navodilih za uporabo navedenim podatkom.
 - Prepričajte se, če puščica na listu žage kaže v isto smer kot puščica na žagi.
 - Prepričajte se, če se list žage v nobenem položaju ne dotika obračalne mize tako, da pri izključenem električnem kablu z roko obračate list žage pod kotom 45° in 90°. Po potrebi na novo nastavite glavo žage po navodilih v točki 7.3/7.4.
 - Preverite, če vsa oprema, ki pokriva list žage, pravilno deluje.
 - Pomičnega pokrova lista žage ne smete pritrdjevati v odprtem položaju.
 - Ne smete demontirati ali izključevati varnostno-zaščitne opreme na stroju.
 - Nemudoma je treba zamenjati poškodovane ali pomanjkljive dele varnostno-zaščitne opreme.
 - Izogibajte se neprimernemu položaju rok, ko bi se lahko ena ali obe roki zaradi nepričakovanega zdrs dotaknili lista žage.
 - Pri dolgih obdelovancih je potrebno uporabljati dodatne podstavke (miza, podporni nosilec, itd), da bi preprečili prevračanje stroja.
 - Okrogle obdelovance, kot na primer okrogle palice, ipd., je treba zmeraj pritrditi z odgovarjajočo vpenjalno napravo.
 - V obdelovancu, ki ga žagate, se ne smejo nahajati žebliji ali drugi tuji.
 - Delovni položaj mora biti zmeraj ob strani lista žage.
 - Stroja ne smete toliko obremenjevati, da bi se zaustavilo vrtenje lista žage.
 - Prepričajte se, če je možno ob strano odstranjevati odžagane dele. V nasprotnem lahko vrteči se list žage takšne dele zagradi in jih vrže v stran.
 - Nikoli ne žagajte istočasno več obdelovancev naenkrat.
 - Nikoli ne odstranjujte trske, ostružke ali zataknjene dele lesa, če se list žage vrti.
 - V namen odprave motenj ali odstranjevanja zataknjenih delov izključite stroj, t.p. potegnite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
 - Predelave, nastavljanje, merjenje in čiščenje izvajajte samo pri izključenem stroju, t.p. potegnite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
 - Pred vklopom žage se prepričajte, če ste odstranili ključ in orodje za nastavljanje.
 - Ko zapuščate delovno mesto, ugasnite žago in izvlecite električni priključni kabel iz električnega omrežja.
 - Električne instalacije, popravila in vzdrževalna dela lahko izvajajo samo elektrostrokovnjaki.
 - Po zaključenih popravilnih ali vzdrževalnih delih je treba takoj ponovno montirati vso zaščitno in varnostno opremo.
 - Spoštovati je treba varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca kot tudi v tehničnih podatkih navedene izmere.
 - Spoštovati je treba veljavne predpise za preprečevanje nezgod pri delu in tudi druga splošno veljavna varnostna tehnična pravila.
 - Upoštevajte navodila poklicnih združenj (VBG 7).
 - Pri vsakem žaganju vključite napravo za odsesavanje prahu.
 - Uporaba žage v zaprtih prostorih je dovoljena samo z uporabo primerne opreme za odsesavanje prahu.
 - Čelilno žago je treba priključevati na 230 V šuko vtičnico z varovalko najmanj 10 A.
 - Ne uporabljajte strojev s slabšo kapaciteto za težka žagalna opravila.
 - Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelani.

- Poskrbite za varni položaj pri delu in pazite zmeraj na ravnotežje.
- Preverjajte eventualno poškodovanost orodja.
- Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti zaščitno varnostno opremo ali rahlo poškodovane dele ter njihovo brezhibno in namensko delovanje.
- Prepričajte se, če pomični deli brezhibno delujejo, se ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno obratovanje orodja.
- Poškodovano varnostno zaščitno opremo in ostale dele stroja morajo popraviti ali zamenjati strokovnjaki v odgovarjajoči tehnični službi, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.
- Poškodovana stikala naj zamenjuje odgovarjajoča servisna služba.
- To orodje je v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvajajo samo odgovarjajoči elektro strokovnjaki, ki morajo uporabljati samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem lahko pride do poškodb oz. nezgod uporabnika.
- Pri izvajanju navpičnega dela je treba biti pazljiv.
- Pozor! Pri izvajanju dvojnih zajeralnih rezov je treba biti posebej pazljiv.
- Ne preobremenjujte Vašega orodja!
- Uporabljajte zaščitna očala.
- Pri izvajanju del, ko nastaja prah, uporabljajte masko za dihanje.
- Preverjajte brezhibno stanje kabla orodja / kablskega podaljška.

Ne uporabljajte tekočin za žaganjem ker se te lahko vnamejo, povzročijo električni udar ali pa pričnejo najedati spodnji plastični ščit lista žage.

Stroja ne uporabljajte med tem, ko se nahajate v liniji z listom žage. Druge osebe ne pustite v delovno območje.

Če uporabljate žagin list, ki je bil dobavljen z žago, ne smete z njim žagati obdelovancev, katerih debelina je pod 1 mm.

Ne izvajajte rezov brez vodila. Vedno uporabljajte primež, da bi obdelovanec varno vpeli.

Z odrezki in obdelovanci rokujte previdno: ti so lahko vroči in ostrí. Preden se odpadnih kosov dotikate jih pustite, da se ohladijo.

Stroj postavite na ravno in stabilno podlago. Površina je naj v brezhibnem stanju in brez tujkov kot so odpadni les in ostružki.

Nikoli ne posegajte okoli lista žage.

Pri rokovanju z žaginimi listi vedno nosite zaščitne rokavice.

Roke držite vstran od lista žage. Ne žagajte obdelovancev, za katere morate svoje roke držati v

območju bližje kot 15 cm okoli žaginega lista. Pazite na to, da list žage ni poškodovan ali zlomljen. Poškodovani oz. zlomljeni list žage takoj zamenjajte. Prepričajte se, da se list žage ne dotakne obdelovanca prej kot je stroj vklopljen. Preden premikate obdelovanec ali na stroju pričnete spreminjati nastavitve je stroj potrebno izklopiti in počakati, da se list žage ustavi.

Med obratovanjem se izogibajte udarjanju in vlečenju za list žage. V primeru, da bi se to vseeno zgodilo, stroj izklopite in žagin list pregledajte glede poškodb.

Ne uporabljajte rezalnih plošč ali drugih tipov žaginskih listov.

Tega stroja ne uporabljajte, če vse zaščitne naprave niso pravilno montirane.

Nikoli ne žagajte magnezija.

Ne žagajte betona, opečnih zidakov, ploščic ali keramike.

Ne žagajte litega železa.

Ne žagajte obdelovancev, ki so pod napetostjo.

Stroj uporabljajte le v dobro prezračenenem prostoru.

Stroja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Iskre ali vroči odrezki lahko vnamejo eksplozivne snovi.

Opozorilo! Pri uporabi tega stroja lahko pride do nastajanja prahu, ki je škodljiv za zdravje. Vedno uporabljajte zaščito dihal.



Uporaba zaščite za oči.



Uporaba zaščite za ušesa.



Uporaba zaščite pred prahom.

Emisijske vrednosti za hrup

- Hrup te žage se meri po DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 Priloga A; 2/95. Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik

SLO

izvajati ukrepe za protihrupno zaščito (Nošenje zaščite za ušesa).

| | Prosti tek |
|--------------------|------------|
| Nivo hrupa LPA | 97 dB(A) |
| Nivo hrupnosti LWA | 110 dB(A) |

„Navedene vrednosti predstavljajo emisijske vrednosti in ne predstavljajo istočasno tudi vrednosti za varnost na delovnem mestu. Čeprav ni nobene korelacije med nivojem emisije in imisije, ni možno iz tega zanesljivo sklepati, če so potrebni ali niso potrebni dodatni varnostno-zaščitni ukrepi. Faktorji, ki lahko vplivajo na trenutno na delovnem mestu prisoten nivo imisije hrupa, obsegajo čas trajanja učinkovanja hrupa, specifične lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., n. pr. število obratujočih strojev ter drugi postopki v neposredni bližini. Zanesljive vrednosti za delovni prostor pa so lahko različne od države do države. Le-ti podatki pa naj služijo uporabniku stroja, da lahko lažje oceni nevarnost in tveganje.“

5. Tehnični podatki

| | |
|--|------------------------|
| Omrežna napetost | 230 V ~ 50 Hz |
| Moč | 2300 Watt |
| Število vrtljajev v prostem teku n_0 | 1300 min ⁻¹ |
| List žage | ø 355 x ø 30 x 2,4 mm |
| Število zob | 72 |
| Zajeralni rezi | 0° bis 45° |
| Kapaciteta rezov pri 90° | |
| okrogli | 120 mm |
| štirikotni | 100 x 100 mm |
| pravokotni | 100 x 190 mm |
| v kotu | 95 x 95 mm |
| Kapaciteta rezov pri 45° | |
| okrogli | 80 mm |
| štirikotni | 80 x 80 mm |
| pravokotni | 105 x 80 mm |
| v kotu | 60 x 60 mm |
| Teža | 25 kg |
| Vibracije: aW | ≤ 2,5 m/s ² |

6. Pred zagonom

- Stroj postavite v stabilni položaj, t.p. privijte ga na devolno mizo ali na univerzalni podstavek, ipd.
- Pred zagonom morajo biti vsi pokrovi in varnostno-zaščitna oprema pravilno montirani.
- List žage se mora prosto obračati.
- Pri že predhodno obdelovanem lesu je treba paziti na prisotnost tujkov, n. pr. žeblijev ali vijakov.
- Pred uporabo stikala za vklop / izklop se prepričajte, če je list žage pravilno montiran in, če se pomični deli prosto premikajo.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

7. Uporaba in delovanje

7.1 Vkllop in izklop

Stikalo za vklop / izklop (1) se nahaja na upravljalni ročici.

Za vklop pritisnite na stikalo za vklop / izklop.

Pri žaganju stikalo za vklop / izklop (1) držite pritisnjeno.

Da bi orodje zaustavili, stikalo spustite.

Pozor: Stroj, ki je pod obremenitvijo, ne vklaplajte ali izklaplajte.

7.2 Nastavljanje položaja prislona (slika 2)

Položaj prislona lahko spreminjate glede na namen uporabe žage.

Da bi žago lahko idealno uporabljali za zajeralne reze, mora prislon (11) biti nastavljen na sprednji položaj.

Da bi žago uporabljali za čelilne reze z maksimalno širino reza, mora prislon biti nastavljen na zadnji položaj.

Za prestavljanje postopajte na sledeči način.

Odstranite notranje šestsrobne vijake (9).

Prislon prestavite v zeleni položaj.

Prislon (11) ponovno privijte.

7.3 Nastavljanje kota reza (slika 2)

Stroj se lahko uporablja za zajeralne reze.

Ročno kolo (9) vrtite nasproti smeri urinega kazalca, da bi tako pridobili prostor za naravnavanje prislona.

Odpustite oba notranja šestrobna vijaka (9).

Na skalni (16) nastavite zeleni kot.

Ponovno privijte oba notranja šestrobna vijaka (9).

7.4 Vpenjanje obdelovanca (sliki 3; 4)

Stroj je opremljen z vpenjalno pripravo (8) za

vpenjanje obdelovanca.

Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da bi tako odpri vpenjalno pripravo. Obdelovanec položite na prislon. Da bi preprečili, da bi se obdelovanec med izvajanjem reza odpustil, je pri tem nujno potrebno upoštevati pravilni položaj vpenjanja obdelovanca kot je prikazano na sliki 4. Ročno kolo (9) zavrtite v smeri urinega kazalca in trdno vpnite obdelovanec (a). Da bi obdelovanec odpustili, ročno kolo (9) spet zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Z gibčno vpenjalno pripravo (8) lahko sedaj obdelovanec vpnete v zelenem kotu.

7.5 Nastavljanje zaščite pred iskrami (5)

Odvijte krilni vijak (17).
Pločevinasti ščitnik (18) nastavite po potrebi.
Ponovno privijte krilni vijak (17).

7.6 Žaganje (slika 1; 4)

Obdelovanec položite ob prislon (11) in ga zavarujte s pomočjo vpenjalne priprave (8). Pri tem upoštevajte navodila za vpenjanje, ki so prikazana na sliki 4.
Z eno roko pritisnite na stikalo za vklop / izklop (1) in z drugo roko potegnite varnostni zaporni zatič (3) navzven.

Da bi izvedli rez, potisnite upravljalni ročaj (1) navzdol.

Pustite, da žagin list reže prosto. Ne izvajajte prekomernega pritiska.

Po žaganju stroj izklopite in glavo žage (2) postavite nazaj v zgornji začetni položaj.

Varnostni zaporni zatič (3) v zgornjem položaju zaskoči samostojno.

7.7 Zamenjava lista žage (slike 5; 6; 7; 8)

Potegnite vtičnik iz električne priključne vtičnice!

Odpustite krilni vijak (19) in pločevinasti prirobnični pokrov (20) nagnite na stran.

Pritisnite na mehanizem za aretacijo vretena (5).

Žagin list (21) vrtite tako dolgo, dokler vreteno ni aretirano.

S pomočjo notranjega šestrobnega ključa (22) odvijte vijak (23) tako, da ga odvijate v nasprotni smeri urinega kazalca, nato pa odstranite podložko (24) in prirobnico (25).

Z eno roko potegnite zaporni zatič (3) in z drugo roko odprite spodnjo zaščitno žaginega lista (6).

Zamenjajte žagin list (21). Pozor: nevarnost, da se porežete! Pri rokovanju z žaganim listom vedno uporabljajte zaščitne rokavice!

Prepričajte se, da ste novi list žage na prirobnico (25) nastavili v pravi smeri vrtenja.

Žagin list (21) pritrdite v obratnem vrstnem redu in preverite, če je pravilno nameščen.

7.8 Transport

Za transportiranje stroja mora vpenjalna priprava (8) biti nastavljena čisto na prislon (11).

Glavo žage (2) s transportno verigo (10) zatakните v spodnjem položaju za zato predviden kavelj (12). Stroj prenašajte tako, da ga držite za transportni ročaj (13).

Da bi stroj ponovno sprostili, primate za upravljalni ročaj (14) in žagino glavo potisnite navzdol in snemite transportno verigo (10) s kavlja. Pozor: Žagina glava je napeta z vzmetjo. Močno primate za ročaj (14) in počasi dvignite glavo žage (2) navzgor.

8. Vzdrževanje

- Prezračevalna reža stroja mora biti zmeraj prosta in čista.
- Redno je treba odstranjevati prah in umazanijo. Čiščenje boste najlažje izvajali s komprimiranim zrakom in s krpo.
- Vse premične dele je treba občasno namazati.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte agresivnih snovi.

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju rezervnih delov morate navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Identifikacijska številka naprave
- Številka nadomestnega dela za zahtevani nadomestni del

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

HR

Napomena: vaš uređaj nalazi se u pakovanju da bi se zaštitio od event. oštećenja kod transporta. Ambalaža je sirovina i prema tome može se ponovno upotrijebiti i predati na recikliranje.

1. Opis uređaja

1. Sklopka za uključivanje-isključivanje
2. Glava pile
3. Klin za blokadu
4. Prozirna zaštitna ploča
5. Aretacija vretena
6. Donja zaštita lista pile
7. Lim za zaštitu od iskrenja
8. Naprava za pritezanje radnog komada
9. Kotačić
10. Transportni lanac
11. Graničnik
12. Kuka za transportni lanac
13. Ručka za transport
14. Ručka za rukovanje

2. Opseg isporuke

Univerzalna pila za prorezivanje
Imbus ključ

3. Namjenska uporaba

Univerzalna pila za prorezivanje služi za prorezivanje metala raznih oblika.

Kutno željezo, cijevi, U-profil, T-željezo, metalni štapovi, šipke, zatici itd. Korištenjem odgovarajućeg lista pile mogu se rezati toplo i hladno vajani ugljični (nelegirani) čelici, konstrukcijski čelici prema normi DIN 1700 (ST33, ST37-2, ST52-3), neželjezni metali (npr. aluminij, bakar, mjed), oplemenjeni čelici, sintetički materijali (npr. PVC) ili masivno drvo svih vrsta.

Ovaj stroj nije konstruiran za rezanje željeznog lijeva, kamena, obloga, ili keramike.

Stroj se ni u kojem slučaju ne smije koristiti za rezanje magnezija.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakoake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za stroj. Uporaba bilo kojih reznih ploča je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za upotrebu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje lista pile u nepokrivenom predjelu pile
- diranje lista pile dok se okreće (posjekotine)
- povratni udarac izratka i dijelova izratka
- lom lista pile
- izbacivanje neispravnih komada tvrdog metala lista pile
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebni štitičnik sluha
- oslobađanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama
- Opasnost od posjekotina prilikom zamjene lista pile

4. Važne napomene

Pila za prorezivanje je opasan alat koji u slučaju nepažnje može uzrokovati teške ozljede!

Kod uporabe stacionarnih elektroalata u cilju zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeđivanja i požara treba se pridržavati državnih sigurnosnih propisa.

Molimo da prije puštanja stroja u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih sigurnosnih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama. Upute za uporabu čuvajte na mjestu uvijek pristupačnom korisniku.



Sigurnosne upute

- Prilikom svih radova podešavanja i održavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Predajte sigurnosne upute svim osobama koje rade na stroju.
- Ne koristite pilu za rezanje ogrjevnog drva.
- Pažnja! Rotirajući list pile predstavlja opasnost od ozljeđa za ruke i prste.
- Uvjerite se prije puštanja stroja u funkciju da napon na označnoj pločici odgovara mrežnom naponu.
- Ukoliko je potreban produžni kabel, uvjerite se da je presjek kabla dovoljan za primljenu struju pile. Najmanji presjek 1,5 mm²
- Ako koristite kabelski bubanj, cijeli kabel se mora odmotati od bubnja.
- Ne nosite pilu na kablu.

- Čuvajte pilu od kiše, ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Osigurajte dobro osvjettljenje.
- Ne koristite pilu u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Rotirajući list pile može uhvatiti široku odjeću ili nakit.
- Radnici na stroju moraju imati najmanje 18 godina. Učenicima najmanje 16 godina, a samo pod nadzorom.
- Ne dajte da djeca prilaze priključenom uređaju.
- Provjerite priključni kabel. Ne koristite neispravne ili oštećene priključne kablove.
- Ostranite otpad od drva i nepotrebne dijelove sa radnog mjesta.
- Ne smije se skretati pažnja osoba koje rade na stroju.
- Pazite na smjer vrtnje motora i lista pile.
- Ni u kojem slučaju list pile nakon isključivanja pogona ne smijete zaustavljati pritiskajući ga sa strane.
- Ugradite samo dobro naoštrene listove pila bez pukotina i deformacija.
- Na stroju se smije koristiti samo alat koji odgovara EN 847-1.
- Neispravni listovi pile se odmah moraju zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju podacima navedenim u ovom napatku za upotrebu.
- Osigurajte da je strelica na listu pile u skladu s strelicom na uređaju.
- Uvjerite se da list pile ni u kojem položaju ne dira okretni stol. Zato izvadite utikač iz utičnice i ručno okrenite list pile u položaju 45° i u položaju 90°. Po potrebi podesite glavu pile po točkama 7.3/7.4.
- Mora se osigurati da sve naprave koje pokrivaju list pile rade besprijekorno.
- Pokretni zaštitni poklopac se ne smije blokirati u otvorenom položaju.
- Sigurnosne naprave na stroju se ne smiju demontirati ili staviti van funkcije.
- Oštećene ili neispravne zaštitne naprave se odmah moraju zamijeniti.
- Izbjegavajte nezgodne položaje ruku gdje bi usljed iznenadnog oklizanja jedna ili obje ruke mogle dirati list pile.
- Za dugačke obratke je potreban dodatni oslonac (stol, kozići itd.) da se stroj ne bi nagnuo.
- Okrugli obraci, kao što su tiplovske šipke i dr., uvijek se moraju pričvrstiti pomoću prikladne stezne naprave.
- Ne smiju se nalaziti čavli ili druga strana tijela u dijelu izratka koji želite obraditi.
- Uvijek stojte sa strane lista pile.
- Ne smije se stroj opteretiti toliko da bi se zaustavio.
- Osigurajte da odrezani komadi mogu ispasti sa strane lista pile. Inače je moguće da ih zahvati list pile i da ih izbacuje.
- Nikada ne režite više komada istodobno.
- Nikada ne uklanjajte trjeske, iverje ili zaglavljene dijelove drva dok pila radi.
- Za uklanjanje poremećaja i za vadjenje zaglavljenih dijelova isključite stroj. Izvadite utikač iz utičnice.
- Zamjenjivanje dijelova, te radovi podešavanja, mjerenja i čišćenja se smiju obavljati samo dok je motor isključen. Izvadite utikač iz utičnice.
- Prije uključivanja stroja uvjerite se da su ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
- Kada odlazite od mjesta rada, isključite motor i izvadite utikač iz utičnice.
- Električne instalacije, popravke i radove održavanja smiju izvoditi samo stručnjaci.
- Sve sigurnosne i zaštitne naprave se nakon završenog popravka ili održavanja odmah moraju opetmontirati.
- Obvezno se držite sigurnosnih uputa i uputa za rad i održavanje koje daje proizvođač, te dimenzija, navedenih u tehničkim podacima.
- Moraju se poštivati važeći propisi za sprečavanje nesreća i ostala, opće priznata pravila sigurnosne tehnike.
- Uvažite pismene informacije strukovnog udruženja (VBG 7).
- Pri svakoj upotrebi priključite napravu za usisavanje prašine.
- Rad u zatvorenim prostorijama je dopušten samo s prikladnom napravom za usisavanje.
- Pila se mora priključiti na utičnicu od 230 V s zaštitnim kontaktom, s osiguranjem od najmanje 10 A.
- Ne koristite strojeve male snage za teške poslove.
- Ne koristite kabel u neke svrhe za koje nije predviđen!
- Osigurajte da čvrsto stojite i uvijek održite ravnotežu!
- Kontrolirajte alat obzirom na morebitna oštećenja.
- Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni.
- Provjerite da li pokretni dijelovi rade ispravno i nisu zaglavili, ili su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat radio besprijekorno.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno

HR

mora popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu.

- Oštećene sklopke dajte da zamijeni servisna radionica.
- Ovaj alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, a moraju se koristiti originalni rezervni dijelovi, inače postoji opasnost od nesreća za korisnika.
- Kontrolirajte kabel alata/produžni kabel s obzirom na moguća oštećenja.
- Budite pažljivi kod vertikalnih radova.
- Pažnja, kod dvostrukih kosih rezova potreban je naročit oprez.
- Ne opterećujte alat!
- Kod radova kod kojih se stvara prašina nosite zaštitnu masku za nos i usta.
- Kontrolirajte oštećenja kablova za alat / produžnog kabela.
- Ne koristite tekućine za rezanje jer bi se mogle zapaliti, dovesti do opasnosti od udara ili nagrizati donju plastičnu zaštitu lista pile.
- Ne koristite stroj dok se nalazite u liniji s listom pile. Druge osobe držite podalje od radnog područja.
- Ako koristite list pile isporučen s ovim strojem, ne režite radne komade tanje od 1 mm.
- Ne režite bez vodilice. Da biste sigurno pritegnuli radni komad, uvijek koristite škripac.
- Budite oprezni sa strugotinama i materijalom radnog komada: oni mogu biti vrući i oštri. Prije nego dirnete otpatke, pustite da se ohlade.
- Stroj postavite na ravnu i stabilnu podlogu. Površina mora biti u bespriječnom stanju, očišćena od stranih tijela kao što su drveni otpaci ili strugotine.
- Ne zahvaćajte list pile.
- Kod rukovanja listovima pile nosite zaštitne rukavice.
- Ruke držite podalje od lista pile. Ne režite komade zbog kojih morate držati ruke u području od 15 cm oko lista pile.
- Provjerite je li list oštećen ili slomljen. Oštećen odnosno slomljen list pile odmah zamijenite.
- Prije nego uključite stroj, provjerite ne dodiruje li list pile radni komad.
- Prije nego pomaknete radni komad ili mijenjate položaje, isključite stroj i pričekajte da se list pile potpuno zaustavi.
- Tijekom rada izbjegavajte udarce po listu pile i njegove lomove. U slučaju da se to ipak dogodi, isključite stroj i provjerite eventualna oštećenja lista pile.
- Ne koristite drugačije tipove reznih ploča ni

listova pile.

- Ne rabite stroj ako na njemu nisu propisno montirane sve zaštitne naprave.
- Nikad ne režite magnezij.
- Ne režite beton, opeku, obloge ili keramiku.
- Ne režite lijevano željezo.
- Ne režite radne komade koji provode el. struju.
- Stroj koristite samo u dobro prozračenoj prostoriji. Ne koristite ga u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Iskre ili vruće strugotine mogu zapaliti eksplozivne materijale.
- **Upozorenje!** Prilikom korištenja ovog stroja može doći do stvaranja prašine opasne za zdravlje. Uvijek koristite zaštitnu masku.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitne slušalice.



Nosite zaštitnu masku protiv prašine.

Emisije buke

- Šum ove pile se mjeri po DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 aneks A; 2/95. Šum na radnom mjestu može biti veći od 85 db (A). U tom slučaju su potrebne zaštitne mjere za sluh radnika. (Nosite štitić sluha!)

| | u praznom hodu |
|-------------------------|----------------|
| Razina tlaka zvuka LPA: | 97 dB (A) |
| Razina snage zvuka LWA: | 110 dB (A) |

„Navedene vrijednosti su emisione vrijednosti, prema tome, ne mogu se smatrati pouzdanim vrijednostima za radno mjesto. Iako postoji korelacija između emisionih i imisionih razina, nije moguće da se pouzdano izvede zaključak da li jesu ili nisu potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici, koji utječu na imisionu razinu na mjestu rada uključuju trajanje djelovanja šuma, osobine radne prostorije, druge izvore zvuka itd., npr. broj strojeva i druge susjedne radove. Pouzdane vrijednosti za

radno mjesto isto tako mogu varirati u pojedinim zemljama. Ova informacija je, međutim, data da korisnik bolje može ocijeniti opasnosti i rizik."

5. Tehnički podaci

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Mrežni napon | 230 V ~ 50 Hz |
| Snaga | 2300 vati |
| Broj okretaja praznog hoda n_0 | 1300 min ⁻¹ |
| List pile | Ø 355 x Ø 30 x 2,4 mm |
| Broj zubaca | 72 |
| Kosi rezovi | 0° do 45° |
| Kapacitet rezanja pod kutem od 90° | |
| okruglo | 120 mm |
| četverokutno | 100 x 100 mm |
| pravokutno | 100 x 190 mm |
| kutno | 95 x 95 mm |
| Kapacitet rezanja pod kutem od 45° | |
| okruglo | 80 mm |
| četverokutno | 80 x 80 mm |
| pravokutno | 105 x 80 mm |
| kutno | 60 x 60 mm |
| Težina | 25 kg |
| Vibracija: aW | ≤ 2,5 m/s ² |

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti tako da bude stabilan tj. pričvrstiti na radni stol, univerzalno postolje ili sl.
- Prije puštanja u funkciju svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- List pile se mora slobodno moći okretati.
- Kada želite obraditi prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je list pile ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. Rukovanje i rad

7.1 Uključivanje i isključivanje

Sklopka za uključivanje/isključivanje (1) nalazi se u ručki za rukovanje

Pritisnite je da biste uključili stroj.

Sklopku za uključivanje/isključivanje (1) držite pritisnutom.

Pustite je ako želite zaustaviti rad alata.

Paznja: ne uključujte niti isključujte stroj pod opterećenjem.

7.2 Podešavanje položaja graničnika (sl. 2)

Položaj graničnika može se mijenjati ovisno o namjeni.

Da biste pilu mogli idealno koristiti za kose rezove, graničnik (11) mora biti u prednjem položaju.

Da biste koristili pilu za prorezivanje u maksimalnoj širini rezanja, graničnik mora biti u stražnjem položaju.

Za premještanje postupite na sljedeći način:

Uklonite imbus vijke (9).

Premjestite graničnik u željeni položaj.

Ponovno pritegnite graničnik (11).

7.3 Podešavanje kuta rezanja (sl. 2)

Stroj se može koristiti za koso rezanje.

Okrećite kotačić (9) u smjeru suprotnom od kazaljke

na satu da biste dobili prostor za podešavanje

graničnika.

Olabavite oba imbus vijka (9).

Podesite željeni kut na skali (16).

Ponovno pritegnite imbus vijke (9).

7.4 Pritezanje radnog komada (sl. 3; 4)

Stroj je opremljen napravom za pritezanje radnog komada (8).

Da biste otvorili napravu za pritezanje, okrećite

kotačić u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Stavite radni komad na graničnik. Da biste izbjegli

otpuštanje radnog komada tijekom rezanja,

obavezno obratite pažnju na točan položaj pritezanja

radnog komada kao što je prikazano na sl. 4.

Okrećite kotačić (9) u smjeru kazaljke na satu i

čvrsto pritegnite radni komad (a).

Da biste olabavili radni komad, kotačić (9) ponovno

okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Zbog gibljivih steznih čeljusti (8) radni komad se

može pritegnuti pod željenim kutem.

7.5 Podešavanje zaštite od iskrenja (5)

Otpustite vijak s krilatom glavom (17).

Po potrebi podesite lim za zaštitu od iskrenja (18)

Ponovno pritegnite vijak s krilatom glavom (17).

7.6 Rezanje (sl. 1; 4)

Radni komad položite uz graničnik (11) i osigurajte

ga pomoću stezne naprave (8). Pritom se

pridržavajte pravila pritezanja prikazanih na sl. 4.

Jednom rukom pritisnite sklopku za

uključivanje/isključivanje (1) a drugom povucite

sigurnosni klin za blokadu (3) prema van.

Da biste izveli rez, ručku za rukovanje vodite (1)

prema dolje.

Pustite list pile da slobodno reže. Ne pritišćite ga

prekomjerno.

Nakon rezanja isključite stroj i vratite glavu pile (2) u

HR

gornji položaj mirovanja.
Sigurnosni klin za blokadu (3) automatski dosjeda u gornji položaj.

7.7 Zamjena lista pile (sl. 5; 6; 7; 8)

Izvučite mrežni utikač!

Olabavite vijak s krilatom glavom (19) i preklopite u stranu limeni poklopac prirubnice (20).

Pritisnite aretaciju vretena (5)

Okrećite čist pile (21) toliko da vreteno bude aretirano.

Okretanjem imbus ključa (22) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uklonite vijak (23), a zatim podložnu pločicu (24) i prirubnicu (25)

Jednom rukom povucite klin za blokadu (3), a

drugom otvorite donju zaštitu lista pile (6).

Zamijenite list pile (21). Pažnja: opasnost od posjekotina! Kod rukovanja listovima pile uvijek nosite zaštitne rukavice.

Provjerite je li novi list pile umetnut u točnom smjeru okretanja obzirom na prirubnicu (25).

List pile (21) pričvrstite obrnutim redoslijedom i provjerite je li stabilan.

7.8 Transport

U cilju transporta stroja stezna naprava (8) mora se postaviti potpuno uz graničnik (11).

Glavu pile (2) s transportnim lancem (10) objesite u donji položaj na za to predviđenu kuku (12).

Stroj nosite držeći ga za transportnu ručku (13)

Da biste deblokirali stroj, pritisnite ručku za

rukovanje (14) na glavi pile prema dolje i skinite

transportni lanac (10). Pažnja: glava pile nalazi se

pod opružnom silom. Čvrsto uhvatite ručku (14) i

polako vodite glavu pile (2) prema gore.

8. Održavanje

- Ventilacijski otvori stroja uvijek moraju biti nepokriveni i čisti.
- Prašina i onečišćenja se redovno moraju odstraniti. Najbolje se za čišćenje koristi komprimirani zrak ili krpa.
- Svi pokretni dijelovi se u redovitim intervalima moraju ponovo podmazivati.
- Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Upozornenie: Prístroj sa nachádza v obale za účelom ochrany pred poškodením pri transporte. Obaly sú suroviny a.

1. Popis prístroja

1. Vypínač zap/vyp
2. Hlava pily
3. Aretačný čap
4. Priesvitný ochranný kotúč
5. Aretácia vretena
6. Spodná ochrana pilového kotúča
7. Ochranný plech proti iskrám
8. Upinací prípravok na obrobky
9. Ručné koliesko
10. Transportná reťaz
11. Doraz
12. Hák pre transportnú reťaz
13. Transportná rukoväť
14. Obslužná rukoväť

2. Objem dodávky

Univerzálna kapovacia píla
Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom

3. Správne použitie prístroja

Univerzálna kapovacia píla slúži na kapovanie (skracovanie) kovov najrozličnejších foriem. Uholové profily, rúry, U profily, T profily, kovové tyče, žrde a kolíky, atď. Pri použití vhodného pilového kotúča sa môže rezať uhlíková ocel valcovaná za tepla a za studena, konštrukčná ocel podľa DIN 1700 (ST33, ST37-2, ST52-3), neželezné kovy (napr. hliník, meď, mosadz), ušľachtilá ocel, syntetické materiály (napr. PVC) alebo masívne drevo rôznych druhov.

Tento prístroj nie je určený na rezanie liatiny, kameňa, dlaždíc alebo keramiky. Prístroj nesmie byť v žiadnom prípade použitý na pílenie horčička (magnézia). Prístroj smie byť použitý len pre účel, na ktorý bol určený.

Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo akékoľvek zranenia z toho vyplývajúce ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie výrobca. Na kapovacia pílu sa smú používať len pilové listy vhodné pre toto zariadenie. Použitie akýchkoľvek iných rozrezávacích listov je zakázané. Súčasťou predpísaného používania je taktiež dodržiavanie bezpečnostných pokynov, ako aj návodu na montáž a dodržiavanie prevádzkových pokynov, uvedených v návode na obsluhu. Osoby obsluhujúce a ošetrojúce toto zariadenie, musia byť s týmto dôverne oboznámené a poučené o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho je potrebné čo najpresnejšie dodržiavať platné predpisy na ochranu proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny na zariadení vylučujú zodpovednosť výrobcu za prípadné škody, ktoré takto môžu vzniknúť. Aj napriek prepísanému používaniu sa určité rizikové faktory nedajú úplne odstrániť. V súvislosti s konštrukciou a zložením zariadenia sa môže vyskytnúť nasledujúce:

- Dotknutie sa pilového listu v nezakrytej časti.
- Zasiahnutie do bežiacieho pilového listu (rezné poranenie).
- Spätný náraz od rezaného materiálu alebo jeho častí.
- Zlomenie pilového listu.
- Odlietavanie kovových častíček z poškodeného pilového listu.
- Poškodenie sluchu pri nepoužití potrebnej ochrany sluchu.
- Zdraviu škodlivé emisie z drevného prachu pri používaní v uzatvorených priestoroch.
- Nebezpečenstvo porezania pri výmene pilového kotúča

4. Dôležité pokyny

Kapovacia píla je nebezpečný prístroj, ktorý môže pri nepozornosti spôsobiť ťažké poranenia!

Pri použití stacionárnych elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať miestne bezpečnostné predpisy.

Prosím starostlivo si prečítajte pred uvedením do prevádzky tento návod na obsluhu a dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu so všetkým, aby bol vždy prístupný obsluhujúcej osobe.



Bezpečnostné predpisy

- Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky pri akýchkoľvek údržbových a nastavovacích prácach.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné predpisy všetkým osobám, ktoré so zariadením pracujú.
- Nepoužívajte pílu na pílenie palivového dreva.
- **Pozor!** Rotujúci pilový list predstavuje nebezpečenstvo pre ruky a prsty.
- Pred uvedením do prevádzky overte, či sa elektrické napätie na výrobnom štítku zariadenia zhoduje s napätím vo vašom elektrickom vedení.

SK

- Ak je potrebný predživovací kábel, ubezpečte sa, že jeho prierez je pre odber prúdu píly postačujúci. Minimálny prierez je 1,5 mm².
- Kotúčový navijací predživovací kábel používajte len v odvinutom stave.
- Pílu nikdy netahajte a neprenášajte za kábel.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte zariadenie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepíľte v bezprostrednej blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev! Široký odev alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pilovým listom.
- Obsluhujúca osoba nesmie byť mladšia ako 18 rokov, uční vo veku nad 16 rokov môžu zariadenie používať len v prítomnosti dozoru.
- Držte deti v dostatočnej vzdialenosti od zariadenia zapojeného do elektrickej siete.
- Preskúšajte elektrické vedenie prúdového napájania. Nepoužívajte chybné alebo poškodené elektrické vedenia.
- Udržujte pracovné miesto bez nadbytočných drevených odpadov a povahujúcich sa častí.
- Neodvádzajte pozornosť osôb pracujúcich so zariadením.
- Dávajte pozor na smer otáčania motora a pilového listu.
- Pilové listy nesmú byť vo vypnutí pohonu v žiadnom prípade brzdené bočným prtlákom.
- Upínajte len ostré a nezdeformované pilové listy bez trhlín.
- Na zariadení sa smú používať len také náradia, ktoré zodpovedajú európskej norme EN 847-1.
- Chybné pilové listy musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte pilové listy, ktoré nezodpovedajú technickým údajom, uvedeným v tomto návode na používanie.
- Je potrebné zabezpečiť, aby sa šípka na pilovom liste zhodovala so šípkou, ktorá sa nachádza na zariadení.
- Presvedčte sa o tom, že sa pilový list v žiadnej polohe nemôže dotknúť otočného stola, a to tak, že pri vytiahnutí zástrčky budete rukou otáčať pilový list v polohe 45° a 90°. V prípade potreby dodatočne nastavte hlavu píly.
- Je potrebné zabezpečiť, aby všetky zariadenia, ktoré pilový list zakrývajú, pracovali nezávadne.
- Pohyblivý ochranný kryt nesmie byť zablokovaný v otvorenom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na prístroji nesmú byť demontované alebo vyradené z prevádzky.
- Poškodené alebo chybné ochranné zariadenia sa musia okamžite vymeniť.
- Vyhybajte sa nešikovným polohám rúk, pri ktorých by náhle pošmyknutie mohlo viesť k dotknutiu sa pilového listu.
- Pri dlhých rezaných predmetoch je potrebná dodatočná podložka (stól, podstavec, atď.), aby sa zabránilo prevrhnutiu prístroja.
- Okrúhle obrobky, ako napr. palice, musia byť vždy upínané pomocou vhodného prípravku.
- V tej časti obrobku, ktorá sa má píliť, sa nesmú nachádzať žiadne klince ani iné cudzie telesá.
- Správne postavenie pri práci je bočne od pilového listu.
- Nezaťažujte zariadenie do tej miery, aby došlo k jeho zastaveniu.
- Postarajte sa o to, aby sa mohli odrezky odstraňovať nabok od pilového listu. V opačnom prípade je možné, že budú zachytené a vymrštené rotujúcim pilovým listom.
- Nikdy nerežte viaceré obrobky súčasne.
- Nikdy neodstraňujte voľné úlomky, piliny alebo zasknuté časti dreva pri bežiacom pilovom liste.
- K odstráneniu poruchy alebo zovretých častí dreva zariadenie vypnite. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky -
- Prestavenie zariadenia, tak ako aj jeho nastavovanie, meranie a čistenie, vykonávajú pri vypnutí motore. - Vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opúšťaní pracovného priestoru vypnite motor a vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky.
- Elektrická inštalácia, opravy a údržby smú byť vykonávané len odborníkmi.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť ihneď po ukončení opráv alebo údržby opätovne namontované.
- Dodržiavajte bezpečnostné, pracovné a údržbové predpisy výrobcu, ako aj parametre zariadenia, uvádzané v technických údajoch.
- Je potrebné dodržiavať aj príslušné bezpečnostné predpisy a ostatné všeobecne uznávané bezpečnostno-technické pravidlá.
- Dbajte na pripomienky odborovej profesnej organizácie (VBG 7).
- Pri každej činnosti používajte zariadenie na odsávanie prachu.
- Prevádzka v uzavretých priestoroch je povolená len pri použití vhodného odsávacieho zariadenia.
- Kapovacia píla musí byť do elektrickej siete 230 V pripojená cez zásuvku s ochranným kolíkom, pričom poistka musí byť minimálne 10 A.
- Nepoužívajte na ťažké práce prístroje so slabým výkonom.

- Nepoužívajte elektrický kábel na účely, na ktoré nebol určený.
- Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia vášho nástroja.
- Pred ďalším používaním prístroja je potrebné starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov prístroja v poriadku, t.j. či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka zariadenia.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odbornou opravené alebo vymenené v autorizovanom odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návodoch na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené spínače nechajte vymeniť v zákazníckom servise.
- Tento elektrický prístroj je v súlade s príslušnými bezpečnostnými smernicami. Opravy smie vykonávať len odborný elektrotechnik, ktorý použije originálne náhradné diely, v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Opotrebovanú stôlovú vložku vymeniť.
- Nepoužívať pilové listy vyrobené z rýchloreznej ocele.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie na otáčanie ramena počas šikmého rezania bezpečne upevnené.
- Pri kolmých prácach konajte opatrne.
- Pozor, pri dvojitých šikmých rezoch je potrebná mimoriadna opatrnosť.
- Neprefažujete vaše zariadenie!
- Noste vždy ochranné okuliare.
- Pri prácach vytvárajúcich prašné prostredie noste ochrannú dýchaciu masku.
- Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel zariadenia alebo predlžovací kábel.
- Pri manipulácii s pilovými listami používajte pracovné rukavice.
- Nepoužívajte žiadne rezacie tekutiny, pretože by sa mohli zapáliť, mohli by viesť k nebezpečenstvu úrazu alebo by mohli napadnúť spodnú ochranu pilového kotúča z umelej hmoty.
- Prístroj nepoužívajte vtedy, ak stojíte v jednej línii s pilovým kotúčom. Zabráňte prístup cudzím osobám do pracovnej oblasti.
- Nerežte žiadne obroby s hrúbkou menšou ako 1 mm, ak používate pilový kotúč dodaný s týmto prístrojom.
- Nerobte žiadne rezy bez použitia vedenia. Používajte vždy zverák na bezpečné a pevné uchytenie obrábaného materiálu.
- Pozor pri zaobchádzaní s trieskami a obrábaným materiálom: môžu byť horúce a ostré. Odpadové kusy nechajte vychladnúť pred tým než sa ich dotknete.
- Postavte prístroj na rovný alný podklad. Podkladová plocha by mala byť v bezchybnom stave a mala by byť voľná od cudzích telies ako odpadové drevo a triesky.
- Nikdy nesiahajte do blízkosti pilového kotúča.
- Pri manipulácii s pilovými kotúčmi používajte pracovné rukavice.
- Svoje ruky majte neustále mimo oblasti pilového kotúča. Nerežte také obroby, ktoré by ste museli držať rukami v oblasti 15 cm okolo pilového kotúča.
- Dbajte na to, aby nebol kotúč poškodený alebo zlomený. Poškodené resp. zlomené pilové kotúče ihneď vymeňte.
- Pred zapnutím prístroja sa presvedčte o tom, že sa pilový kotúč nedotýka obrobku.
- Prístroj vypnite a počkajte do úplného zastavenia pilového kotúča pred manipuláciou s obrobkom alebo pred nastavovaním.
- Počas prevádzky zabráňte narážaniu alebo trhaniu pilového kotúča. V prípade, že sa tak ešte nestalo, vypnite prístroj a skontrolujte pilový kotúč, či nie je poškodený.
- Nepoužívajte žiadne rozbrusovacie kotúče alebo iné typy pilových kotúčov.
- Nikdy nepoužívajte tento prístroj, ak nie sú riadne namontované všetky ochranné zariadenia.
- Nikdy nerežte horčík (magnézium).
- Nerežte betón, tehly, dlaždice alebo keramiky.
- Nerežte liatinu.
- Nikdy nerežte obroby vedúce elektrický prúd.
- Používajte prístroj vždy len vch tekutín, plynov alebo prachu. Iskry alebo horúce triesky by mohli zapáliť explozívne látky.
- **Výstraha!** Pri používaní tohto prístroja môže vznikaf zdraviu škodlivý prach. Používajte vždy ochranu dýchania.



Noste ochranu očí

SK



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu proti prachu

Hodnoty hluku

- Hlučnosť tohto elektrického prístroja je meraná podľa DIN EN ISO 3744; EN 60651; 6/93, ISO 7960 Príloha A; 2/95. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre používateľa nevyhnutné opatrenia na ochranu sluchu. (Noste ochranu sluchu!)

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| max. hladina akustického tlaku LPA | 97 dB(A) |
| max. hladina akustického výkonu LWA | 110 dB(A) |

„Uvádzané hodnoty sú emisné hodnoty, a tým pádom nemusia predstavovať presné hodnoty na pracovnom mieste. Napriek tomu, že existuje súvzťažnosť medzi emisnou a imisnou hladinou, nedá sa z nej spoľahlivo odvodiť, či sú dodatočné bezpečnostné opatrenia nutné. Faktory, ktoré v danom čase ovplyvňujú imisnú hladinu na pracovnom mieste, zahŕňajú dĺžku pôsobenia, osobitosti pracovnej miestnosti, iné zdroje hluku a pod., napr. počet strojov a iných okolitých procesov. Prípustné pracovné hodnoty môžu byť taktiež odlišné v závislosti na danej krajine. Táto informácia má však za úlohu umožniť používateľovi lepšie odhadnúť riziko a stupeň ohrozenia.“

5. Technické údaje

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Sieťové napätie | 230 V ~ 50 Hz |
| Výkon | 2300 Watt |
| Otáčky pri voľnobehu n_0 | 1300 min ⁻¹ |
| Pilový kotúč | ø 355 x ø 30 x 2,4 mm |
| Počet pilových zubov | 72 |
| Šikmé rezy | 0° až 45° |
| Kapacita rezu pri 90° | |
| okružlý tvar | 120 mm |
| štvorhranný | 100 x 100 mm |
| pravouhlý | 100 x 190 mm |

30

| | |
|-----------------------|------------------------|
| uholníkový | 95 x 95 mm |
| Kapacita rezu pri 45° | |
| okružlý tvar | 80 mm |
| štvorhranný | 80 x 80 mm |
| pravouhlý | 105 x 80 mm |
| uholníkový | 60 x 60 mm |
| Hmotnosť | 25 kg |
| Vibrácia a_w | ≤ 2,5 m/s ² |

6. Pred uvedením do prevádzky

- Zariadenie je potrebné umiestniť stabilne na pracovný stôl, pričom ho možno priskrutkovať napevno napríklad do univerzálneho podstavca.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia podľa predpisu namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia.
- Pilový list sa musí pohybovať voľne.
- Pri práve obrábanom dreve dávajte pozor na cudzie telesá ako sú klince, skrutky, a pod.
- Predtým ako stlačíte zapínač/vypínač, ubezpečte sa, či je pilový list správne namontovaný, a či sa pohyblivé časti pohybujú ľahko.
- Pred pripojením zariadenia sa ubezpečte, že sa údaje na výrobnom štítku zhodujú s napätím vo vašom elektrickom vedení.

7. Obsluha a prevádzka

7.1 Zapnutie a vypnutie

Vypínač zap/vyp (1) sa nachádza na obslužnej rukočati.

Stlačte pri zapínaní vypínač zap/vyp.

Držte počas pílenia vypínač zap/vyp (1) stlačený.

Pre zastavenie nástroja vypínač pustite.

Pozor: Prístroj nevypínajte ani nezapínajte, ak je zaťažovaný.

7.2 Nastavenie polohy dorazu (obr. 2)

Poloha dorazu sa môže meniť vu použitia.

Aby sa mohla píla ideálne používať pre šikmé rezy, musí sa doraz (11) nachádzať v spodnej polohe.

Aby sa mohla píla používať pre kapovacie rezy s maximálnou šírkou rezu, musí sa doraz nachádzať v zadnej polohe.

Pri nastavovaní postupujte takto:

Odobrat skrutky s vnútorným šesťhranom (9).

Doraz presunúť do požadovanej polohy.

Doraz (11) znovu priskrutkovať.

7.3 Nastavenie uhla rezania (obr. 2)

Tento prístroj môže byť používaný pre šikmé rezy. Otočte ručné koliesko (9) proti smeru otáčania hodinových ručičiek, aby sa vytvorilo miesto pre nastavenie dorazu.

Uvoľnite obidve skrutky s vnútorným šesťhranom (9).

Nastavte želaný uhol na stupnici (16).

Znovu pevne zaskrutkujte skrutky s vnútorným šesťhranom (9).

7.4 Upnutie obrobku (obr. 3; 4)

Prístroj je vybavený upínacím prípravkom na obrobky (8).

Otočte ručné koliesko proti smeru otáčania hodinových ručičiek a otvorte tak upínací prípravok. Položte obrobok k dorazu. Bezpodmienečne pritom dbajte na správnu polohu upnutia obrobku, ako je znázornené na obr. 4, aby ste zabránili uvoľneniu obrobku počas procesu rezania.

Otočte ručné koliesko (9) v smere otáčania hodinových ručičiek a pevne upnite obrobok (a). Obrobok uvoľnite tak, že ručné koliesko (9) znovu otočíte proti smeru hodinových ručičiek.

Vďaka kľobko uložennej upínacej čelusti (8) sa môže obrobok upnúť v požadovanom uhle.

7.5 Nastavenie ochrany proti iskrám (5)

Uvoľnite krídlovú skrutku (17).

Nastavte plech na ochranu proti iskrám (18) podľa potreby.

Krídlovú skrutku (17) znovu pevne dotiahnite.

7.6 Rezanie (obr. 1; 4)

Položte obrobok a pritlačte ho na doraz (11) a zabezpečte ho pomocou upínacieho prípravku (8). Prosim dbajte pritom na pravidlá upínania zobrazené na obr. 4.

Jednou rukou stlačte vypínač zap/vyp (1) a druhou rukou vytiahnite bezpečnostný aretačný čap (3) smerom von.

Zaveďte obslužnú rukoväť (1) smerom nadol, aby sa vykonal rez.

Nechajte pilový list voľne rezať. Nevyvíjajte žiaden nadmerný tlak.

Po ukončení rezania vypnite stroj a zaveďte hlavu pily (2) do hornej pokojovej polohy.

Bezpečnostný aretačný čap (3) znovu samostatne zapadne v hornej polohe.

7.7 Výmena pilového kotúča (obr. 5; 6; 7; 8)

Vytiahnuť kábel zo siete!

Uvoľnite krídlovú skrutku (19) a sklopte na stranu krycí plech príruby (20).

Stlačte aretáciu vretena (5).

Otáčajte pilovým kotúčom (21), až sa vreteno zaaretuje.

Odstráňte pomocou kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (22) skrutku (23) tak, že ju budete otáčať proti smeru otáčania hodinových ručičiek a potom vyberte von podložku (24) a prírubu (25). Jednou rukou vytiahnite aretačný čap (3) a otvorte druhou rukou spodnú ochranu pilového kotúča (6). Vymeňte pilový kotúč (21). Pozor: Nebezpečenstvo porezania! Pri manipulácii s pilovými kotúčmi používajte vždy pracovné rukavice. Presvedčite sa onasadený na prírubu (25) v správnom smere otáčania. Upevnite pilový kotúč (21) v opačnom poradí a skontrolujte jeho pevné upevnenie.

7.8 Transport

Pri transporte prístroja musí byť upínací prípravok (8) nastavený celkom na doraz (11).

Hlavu pily (2) s nospornou refázou (10) v spodnej polohe zakliesnite do príslušného háku (12).

Prístroj prenášajte za transportnú rukoväť (13).

Prístroj odblokujete tak, že zatlačíte hlavu pily s

obslužnou rukoväťou (14) smerom nadol a uvoľníte

transportnú refazu (10). Pozor: Hlava pily je pod

napätím pružiny. Držte rukoväť (14) dostatočne

pevne a hlavu pily (2) vedte pomaly nahor.

8. Údržba

- Udržujte vetracie otvory na zariadení vždy voľné a čisté.
- Z prístroja je potrebné pravidelne odstraňovať prach a nečistoty. Čistenie prevádzkajte najlepšie pomocou stlačeného vzduchu alebo handry.
- Všetky pohyblivé časti je potrebné premazať v pravidelných časových intervaloch.
- Na čistenie plastových dielov na výrobku nepoužívajte žiadne zieraviny.

9. Objednávania náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ zariadenia
- Výrobné číslo zariadenia
- Identifikačné číslo zariadenia
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|---|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BUL) заявяват о соответствии товара следуюцим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikel.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığıla masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(SK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару.</p> |
|---|--|

Universal-Kappsäge UKS 355

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 13898:2003; EN 61029-1/A12:2003; EN 55014-1/A2:2002; EN 55014-2/A1:2001;
 EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-11:2000

Landau/Isar, den 08.09.2005

| | |
|---|---------------------------------|
| Wechsungartner Leiter QS Konzern | Pfister Tech. Supervisor |
|---|---------------------------------|

Art.-Nr.: 45.031.10 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4503110-13-4155050
 Subject to change without notice

☺ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná plynutím rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonových předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prevzemanjem in prevzetom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosim, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☺ GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vasu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

☺ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.
Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.
Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.
Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosim informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené

- Ⓢ Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen.
- Die Anforderungen der EN 61000-3-3 werden nicht erfüllt, so daß eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz Z nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
- Das Energieversorgungsunternehmen kann Beschränkungen für den Anschluß des Produktes auferlegen.

- Ⓢ Produkt spñhje požadavky normy EN 61000-3-11 a podlèhã podmĩnkã zvlãstního pñpjoení.
- Nejsou splněny podmínky normy EN 61000-3-3, takže není přípustné použití na libovolné volitelných bodech pñpjoení.
- Produkt je vñhradně určen k použití na bodech pñpjoení, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z nebo
 - b) vykazují nejméně dlouhodobé proudové zatížení sítě 100 A pro fázi.
- Jako uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace s Vaším energetickým rozvodným podnikem, že Vãš bod pñpjoení, na kterém chcete produkt provozovat, spñhje jeden z uvedených požadavků a) nebo b).
- Energetický rozvodný podnik mñže stanovit omezení pro pñpjoení tohoto produktu.

- Ⓢ Proizvod izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in podleže posebnim izključnim pogojem.
- Zahteve EN 61000-3-3 niso izpolnjene tako, da ni dopustna uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah.
- Proizvod je namenjen izključno uporabi na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekorãajjo največje dopustne omrežne impedance Z, ali
 - b) imajo trajno električno tokovno obremenljivost najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, da se boste posvetovali z Vašim dobaviteljem električne energije, da bo Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod, izpolnjevala eno od obeh zahtev a) ali b).
- Dobavitelj električnega toka lahko naloži omejitve za priključek proizvoda.

- Ⓢ Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja.
- Zahtjevi EN 61000-3-3 nisu ispunjeni tako da nije dopuštena uporaba na omiljenim, slobodno odabranim priključnim točkama.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekorãaju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže Z ili
 - b) čija opterećenost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vãš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).
- Poduzeće za opskrbu energijom mñže postaviti ogrãenjenja za prikljuãak ovog proizvoda.

- Ⓢ Výrobok spñhã požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlielha zvlãštným podmĩnkãm pre pñpjoenie.
- Požiadavky podľa EN 61000-3-3 nie sú splnené, z toho dôvodu nie je prípustné pouzìvanie na ľubovoľnom pripojnom bode.
- Výrobok je určený vñhradne len pre pouzìvanie na takých pripojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu Z, alebo
 - b) majú hodnotu zafãžiteľnosti siete permanentným prúdom 100 A na každú fázu.
- Ako pouzìvateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s Vašim dodávateľom elektrickej energie, že Vãš pripojný bod, na ktorom chcete pouzìvať tento výrobok, spñhã jeden z dvoch hore uvedených požiadaviek a) alebo b).
- Dodávateľ elektrickej energie mñže uložiť obmedzenia pre pñpjoenie tohto výrobku.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Evropske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

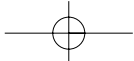
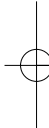
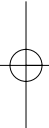
Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.



Lined writing area consisting of 20 horizontal lines.



Ⓛ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓗ

Náhradno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓐ

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.